

# 97150

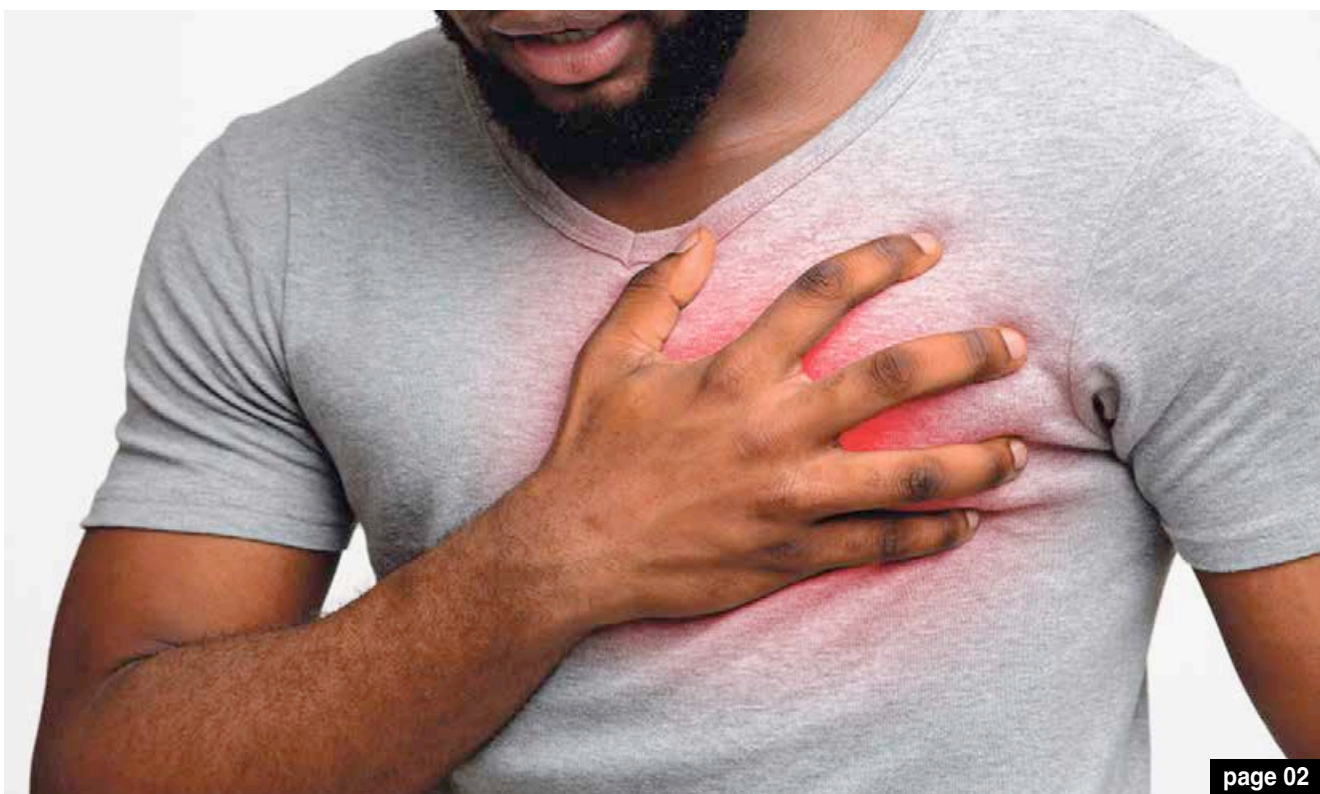
Vendredi  
Friday  
24  
Septembre  
September  
2021

#538

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

## UNE RECRUDESCENCE DE CRISES CARDIAQUES QUI POSE INTERROGATIONS



page 02

**Grève à l'hôpital :  
Appel à une  
mobilisation massive  
pour ce lundi**

page 04

**Justice : l'affaire  
de l'Observatoire  
de la Santé jugée  
hier**

page 05

**Météo : La tempête  
tropicale Sam  
pourrait impacter  
nos îles**

page 06

GESTION RESSOURCES HUMAINES ABRAHAM



FICHE DE PAIE - DOSSIER RETRAITE

FORMATION - DSN

RECRUTEMENT - CONSEILS

CRÉATION SOCIÉTÉ

ASSISTANCE ADMINISTRATIVE

06 90 611 551 / 0590 778 601

n°3 Rue de l'indigo Hope Estate

Multi  
**CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY  
8H00 - 16H30

HOPE ESTATE  
8H00 - 16H30

Western Union

RUE KENNEDY  
8H00 - 16H00

HOPE ESTATE  
8H00 - 16H00



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC  
PEST  
CONTROL  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

TOYOTA



COROLLA  
CROSS

\*Photos non contractuelles.

TOUT NOUVEAU COROLLA CROSS 2022  
Performance & Confort | Pré-commandez Maintenant.



Capteurs de  
Stationnement  
Avant &  
Arrière



5  
Sièges  
en Cuir



Toit  
Ouvrant



Jantes  
Alliage  
Brut  
18"

VISIT US! Longwall Road, #13 Philipsburg | +1 721-542-2318  
No.2 Rue Indigo, Route N7, Grand Case | +590 690 20 80 53

Real  
AUTO



# Des cas de crises cardiaques en augmentation posent interrogations...

Depuis la fin de l'été, nos confrères de Guadeloupe n'ont de cesse d'évoquer l'augmentation des interventions sur le territoire des sapeurs-pompiers pour une série de crises cardiaques en nombre supérieur par rapport à la normale. Des constats qui interpellent, d'autant que des études scientifiques probantes ont déjà conduit les autorités de santé américaine (FDA) et l'Agence européenne des médicaments à rajouter à ce sujet des avertissements dans les documents qui accompagnent les vaccins anti-covid.

S'agissant des seules journées des vendredi 27 et samedi 28 août, ce sont pour six personnes, âgées entre 24 et 80 ans, que les pompiers ont été appelés, et pour la majeure partie des cas, il était trop tard, les personnes étaient décédées, certaines depuis plusieurs jours. Pour tous ces décès, les suspicions de crise cardiaque ont été avancées. Le lundi 13 septembre dernier, trois nouveaux décès suspectés de crise cardiaque ont à nouveau été constatés.

Déjà, depuis le début de la pandémie liée au Covid-19, une étude réalisée par "The Lancet Public Health" dévoilait un doublement du nombre d'arrêts cardiaques en Ile de France, lors du premier pic de l'épidémie, en mars et avril 2020. Selon cette étude, ces arrêts cardiaques ne seraient pas directement liés au virus, mais représenteraient des dommages collatéraux de la maladie dus à une mauvaise accessibilité aux services de santé, ou encore à une rupture de suivi médical, mais également à un stress accru du fait du contexte extra-ordinaire.

Des augmentations des décès par arrêt cardiaque ont été constatées partout dans le monde. De nombreux cardiologues s'en sont déjà alar-

més, dénombrant de nombreux dommages collatéraux de la pandémie.

Si cet accroissement de décès a été lié à la crise du Covid, par voie directe mais aussi indirecte, des suspicions quant aux effets du vaccin sont aujourd'hui également d'actualité.

## LIENS PROBABLES ENTRE PROBLÈMES CARDIAQUES ET CERTAINS VACCINS SELON L'OMS

Aux Etats-Unis, l'autorité de santé américaine, la Food and Drug Administration (FDA), a rajouté en juin dernier un avertissement à la documentation qui accompagne les vaccins contre le Covid-19 développés par Pfizer/BioNTech et Moderna pour indiquer le risque rare d'inflammation cardiaque après leur utilisation, suite à des cas observés après la deuxième dose. « Pour chaque vaccin, les fiches d'information destinées aux prestataires de soins ont été révisées pour inclure que les effets indésirables constatés suggèrent des risques accrus de myocardite et de péricardite, en particulier après la deuxième dose et avec une apparition des symptômes dans les



quelques jours suivant la vaccination », a précisé la FDA. À la date du 11 juin, plus de 1 200 cas de myocardite ou de péricardite ont été signalés au Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) des États-Unis, sur environ 300 millions de doses de vaccin à ARN messager administrées. Les cas semblent être nettement plus nombreux chez les hommes et dans la semaine qui suit la deuxième dose de vaccin », communique la FDA. Les Centres américains de contrôle et de prévention des maladies (CDC) ont en effet recensé 309 hospitalisations dues à une inflammation cardiaque chez des personnes de moins de 30 ans, dont 295 sont sorties de l'hôpital. Les autorités sanitaires de plusieurs pays ont enquêté sur des cas de myocardite et de péricardite, plus fréquemment observés chez les jeunes hommes, après une injection de Pfizer ou de Moderna.

L'Organisation Mondiale de la Santé confirmait en juillet dernier que « des cas de myocardites et de péricardites ont été signalés dans plusieurs pays, à la suite d'une injection de vaccin à ARN messager ». Toutefois les experts estiment que « les avantages des vaccins à ARN messager l'emportent sur les risques en réduisant les hospitalisations et les décès dus aux infections au Covid-19 ».

## DES CAS DE MYOCARDITE SURTOUT CHEZ LES JEUNES

En France également, des cas de myocardite (inflammation de la membrane du cœur) ont été détectés chez des personnes ayant reçu les vaccins contre le Covid-19 de Pfizer, Moderna et AstraZeneca, surtout chez des jeunes. Depuis le début de la surveillance, des cas de myocardite, une inflammation du myocarde (le muscle qui permet au cœur de se contracter), ont été observés chez 65 personnes, dont 1 cas grave. Près de 80% de ces cas ont eu une évolution favorable. Ils sont principalement survenus dans les 14 jours suivant la vaccination, plus souvent après la deuxième dose et chez des hommes jeunes. Au 2 septembre, 33 cas de myocardites, dont 29 sur la période, ont été observés chez des personnes jeunes (4 femmes / 29 hommes) dont 3 cas chez les 12-15 ans et 30 cas chez les 16-18 ans. Parmi ces 33 cas, 13 sont survenus après la première dose, 18 après la deuxième dose et deux cas inconnus, dans un délai moyen de survenue de 7,6 jours (12,8 jours après la dose 1 et 4,2 jours après la dose 2). D'après les données disponibles à ce jour, la très grande majorité de ces cas (87,9%) ont eu une évolution favorable. De

plus, 3 cas de myopéricardites ont été rapportés tous d'évolution favorable. L'ANSM recommande à toute personne présentant des symptômes tels qu'un essoufflement (dyspnée), des douleurs dans la poitrine, des palpitations (batttements cardiaques forts,) ou un rythme cardiaque irrégulier de consulter rapidement un médecin. Cet effet indésirable très rare et d'évolution favorable, ne remet pas en cause le rapport bénéfice/risque du vaccin.

## L'EMA RECOMMANDE AUSSI L'AJOUT D'UN AVERTISSEMENT

Dans un communiqué du 9 juillet 2021, le comité de sécurité de l'Agence européenne des médicaments (EMA) a estimé que le risque de myocardite pouvait également survenir dans de très rares cas après la vaccination avec les vaccins Pfizer et Moderna. En France, 65 cas de myocardite ont été rapportés chez des personnes vaccinées avec le vaccin anti Covid de Pfizer, surtout chez des hommes jeunes et après la deuxième dose. Des cas de myocardites sont aussi survenus après la vaccination avec Moderna (9 cas) et AstraZeneca (10 cas). La Commission recommande donc d'inscrire la myocardite et la péricardite parmi les nouveaux effets secondaires dans la fiche produit de ces vaccins, accompagnée d'une mise en garde pour sensibiliser les professionnels de santé et les personnes prenant ces vaccins. L'EMA confirme cependant que les avantages de tous les vaccins COVID-19 autorisés continuent de l'emporter sur leurs risques.

## A SAINT-MARTIN, C'EST TOUJOURS L'OMERTA SUR LES CHIFFRES

A Saint-Martin, et malgré nos multiples relances auprès des autorités d'Etat et de santé pour connaître les profils (âge, vaccinés/non vaccinés, présence de comorbidités, etc.) des personnes qui ont succombé des suites du Covid ces derniers mois, une quarantaine depuis le début de l'année, aucune information ne continue de filtrer en provenance de ces autorités. Selon certaines sources, les personnes décédées moins de 14 jours après avoir reçu une seconde injection du vaccin, seraient comptabilisées parmi les personnes décédées du Covid non vaccinées... Une omerta qui malheureusement ne va pas dans le sens d'une réduction de la méfiance d'une partie de la population vis-à-vis de la vaccination contre le virus du covid-19.

V.D.



# KOOYMAN

N°9. OFFRE VALABLE DU 23 SEPTEMBRE AU 10 OCTOBRE 2021

## 25%

DE REMISE  
sur une sélection  
de housses  
de coussin

## NOTRE NOUVEAU CATALOGUE EST SORTI !

Lorsqu'il s'agit de l'apparence et de la convivialité de votre maison, les couleurs et les tendances jouent un rôle central dans le design intérieur et extérieur. Kooyman a tout ce dont vous avez besoin pour donner à n'importe quel espace une touche spéciale.

 kooymanbv.com
IL Y A TOUJOURS QUELQUE CHOSE À FAIRE



# RECORD À BATTRE

MATELAS RESSORTS  
ET SOMMIER 140X200 CM  
NIGHTITUDE HARMONY

Réf 648590

# 389€

- ✓ Soutien ferme durable
- ✓ Matelas ressorts
- ✓ 5 zones de confort



## VOTRE NOUVEAU MAGASIN À HOPE ESTATE

Rue Cottonnier, Zac de Hope Estate  
(derrière Lapierre Marble)

0590 87 57 91

conforama@nbd-sxm.com

Horaires d'ouverture : 9h30-12h30 14h-18h du lundi au samedi



# Conforama

Le confort pour tous



# Les grévistes de l'hôpital appellent à une mobilisation de la population, lundi prochain

Les personnels hospitaliers qui entament leur seconde semaine de grève à durée illimitée, appellent la population à se rassembler massivement autour d'eux et manifester leur soutien, ce lundi 27 septembre, au niveau de l'entrée principale de l'hôpital, à Concordia.



Une réunion s'est tenue jeudi matin entre les représentants syndicaux et la direction de l'hôpital, à l'issue de laquelle aucune avancée n'a été actée : « La directrice campe sur ses positions selon laquelle la loi est la loi et qu'elle l'appliquera malgré tout. Pour la direction, l'hôpital pourra continuer de fonctionner avec les seules personnes qui seront en mesure de

présenter leur schéma vaccinal à compter du 15 octobre prochain. Nous sommes quant à nous fermement décidés à continuer à user de notre droit de grève en nous opposant à cette obligation qui bafoue nos libertés. Et il faudrait que la population vienne en renfort car c'est aussi pour elle que nous nous battons, car nous nous posons vraiment la question de savoir si c'est la situation sanitaire que l'on cherche à protéger par cette obligation vaccinale. En effet, avec le nombre de personnel qui devrait être suspendu avec l'instauration de la loi, l'hôpital ne sera pas en mesure d'assurer ses missions normalement, surtout que nous

## SPORT *Fit*



CHAUSSURES FOOT ADULTES & ENFANTS

- Crampons
- Stabilisées
- Futsal

HOPE ESTATE - 0590 77 33 50 Sportfit SXM

sommes dans le pic de la saison cyclonique... », indiquaient hier matin Marceline Dessout et Christine Galbert, chefs de file du mouvement, qui insistent par ailleurs sur le fait que malgré les blocages des rues d'accès à l'hôpital, aucune personne, en situation d'urgence ou pas, n'est empêchée de se rendre dans les locaux.

Selon les grévistes, environ 50% des quelque 400 personnels hospitaliers suivraient ce mouvement de grève contre l'obligation vaccinale. V.D.

### Communiqué de l'Hôpital de Saint-Martin : Levée du plan Blanc à compter de ce vendredi 24 septembre

Le nombre de patients hospitalisés pour COVID au Centre Hospitalier Louis Constant Fleming est passé depuis hier sous le seuil d'alerte. L'état de tension qui a justifié la mise en place du plan blanc n'est plus. Le plan blanc est donc levé à compter du 24 septembre 2021. L'établissement connaît actuellement un mouvement social lié à l'obligation vaccinale des personnels hospitaliers. La direction et les partenaires

sociaux affirment que la continuité des soins est assurée et qu'il n'y a aucune entrave à l'accès à l'hôpital. Il est rappelé que l'établissement reste soumis à la présentation du passe sanitaire. Les patients attendus pour des consultations ou des hospitalisations programmées doivent se présenter avec leur passe ainsi que les visiteurs et accompagnants. Pour les patients se présentant en urgence, le passe sanitaire n'est pas réclamé.

Si besoin, un test sera fait après l'admission. Le passe sanitaire peut être présenté sous format papier ou via l'application TousAntiCovid : soit un résultat négatif d'un test de dépistage (PCR de moins de 72 h ou antigénique de moins de 72 h), soit un justificatif de schéma vaccinal complet pour le covid-19, soit un certificat de rétablissement valide à la suite d'une infection par le covid-19. La Direction

KIA SXM Soremar

All-New picanto X *LINE*

5 ANS DE GARANTIE\*  
PREUVE DE QUALITE

COLOUR YOUR CITY



\* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**KIA**  
Movement that inspires



# Détournements de fonds européens et prise illégale d'intérêts dans le milieu hospitalier

Interpellé le 13 août 2018, suite à une perquisition dans les locaux de l'hôpital Louis Constant Fleming, et placé en garde à vue, un médecin attendait depuis lors d'être jugé. Après de multiples renvois de l'affaire, le chirurgien-gynécologue était convoqué hier matin pour la cinquième fois devant le tribunal pour répondre des chefs d'inculpation d'abus de confiance, de non désignation de commissaire aux comptes et de prise illégale d'intérêts. A ses côtés, le directeur de l'une des structures cogérée par le médecin (l'Observatoire de la santé) accusé lui aussi d'abus de confiance

**A**u même titre que les deux hommes, l'association «L'Observatoire de la santé CTESS», dont le docteur en est le président et le second prévenu le directeur, est également poursuivie en tant que personne morale. Un dossier complexe et conséquent pour les magistrats qui ont dû relater des faits datant de 2015 et reprendre les éléments de l'enquête menée en 2018.

## DES IMBRICATIONS COMPLEXES

Créée en octobre 2010 sous l'impulsion de la Collectivité de Saint-Martin, cette structure avait pour mission de collecter, analyser et coordonner les données sanitaires, sociales et épidémiologiques, réaliser des études et en diffuser l'information aux institutions locales sur les besoins prioritaires en matière de santé publique, pour les deux parties de l'île.

En parallèle le médecin crée en 2013 une entreprise de droit privé néerlandais, Health Destination, dont il revend 30% des parts à Madame P. L'hôpital LCF signe une convention avec cette société et lui confie la mission de recouvrer les factures des patients de Sint Maarten par le biais de l'assurance SZV. La société se rémunère par une commission de 15% sur chaque facture recouvrée. Le médecin assure par ailleurs des traductions médicales pour lesquelles il est rémunéré.

En 2014 il est membre de la commission médicale d'établissement de l'hôpital Louis Constant Fleming et devient en 2015 vice-président du directoire. A ce titre il participe à toutes les prises de décisions de l'hôpital.

Par ailleurs l'hôpital rémunère le médecin pour ses fonctions de chirurgien-gynécologue (entre 6 000 € et 8000 € mensuels au moment des faits) et le met à disposition de l'Observatoire de la Santé cinq demi-journées par semaine. C'est pourquoi il est accusé

de prise illégale d'intérêts car selon la loi française, il ne peut inciter une institution où il a un pouvoir décisionnel de signer un accord commercial avec une société dont il est le Président. Dans le même temps un différend avec Madame P, qui porte plainte à son encontre, et une dénonciation anonyme faisant état d'emplois non déclarés (ou tardivement) vont lancer toute l'affaire.

## UNE GESTION COMPLIQUÉE ET ALÉATOIRE

Le 30 juin 2015, la convention pour l'attribution des fonds européens (fonds Feder) est signée par Aline Hanson alors présidente de la collectivité et le docteur. 578 777 € sont attribués par arrêté territorial à l'Observatoire de la Santé. La Collectivité effectue un premier versement de 200 000 € en septembre 2015 pour la mise en œuvre des actions. Mais selon l'enquête cette somme aurait servi à régler des dépenses non éligibles ou sans justificatifs. Le reste de la subvention fait l'objet d'un second versement le 23 décembre 2015. Des dates qui ont toute leur importance car dans le cadre des subventions, leurs affectations sont soumises à un calendrier, dans le cas présent avec une Dead line fixée au 31 décembre de la même année. Le directeur, dans la logique de projet aurait commencé à travailler bien en amont. Il lui est attribué un salaire de 30 000 € mais du coup hors du périmètre temporel. Le médecin lui assure n'avoir jamais touché de rémunération sur l'association et n'avoir tiré aucun bénéfice personnel de ces activités.

## LES INDEMNISATIONS FINANCIÈRES AU CŒUR DES DÉBATS

La Collectivité et l'hôpital se sont portés parties civiles. Si l'une



**CONSTRUCTION SFC RENOVATION**

Avant

Après

**ENTREPRISE DE RENOVATION**  
06 90 71 32 81 - accueil.sfc@gmail.com  
Aménagement intérieur Plâtrerie Carrelage Parquet Peinture

demande un renvoi sur les intérêts civils, l'autre réclame la réparation du préjudice économique, d'une part sur les salaires versés soit 236 810,21 € et d'autre part sur les factures de patients non recouvrées à ce jour soit 99 887,29 € ainsi que 4 000 € pour préjudice moral.

Dans son réquisitoire le procureur, a repris chaque chef d'accusation. Sur l'inculpation d'abus de confiance, il a admis qu'au final peu d'éléments tangibles peuvent être retenus, si ce n'est que la gestion de ce projet relevait de l'amateurisme total. Cette infraction n'est pas suffisamment caractérisée pour entrer en voie de condamnation selon lui.

Pour la non désignation du commissaire au compte, qui elle aussi selon le substitut du procureur s'inscrit dans une négligence de la part des dirigeants, il y avait là par contre une obligation de faire. Si le directeur, dans les faits, ne dirigeait rien du tout il doit cependant aujourd'hui assumer la responsabilité de la fonction et suggère à ce titre une amende de 5000 € avec sursis. Sur la prise illégale d'intérêts du médecin, plus grave à ses yeux, il a estimé que celle-ci était évidente et que ses explications n'étaient pas convaincantes. Il a estimé le montant de l'amende sur la base des profits que ce serait attribué le médecin soit 53 000 € et a demandé comme peine complémentaire une inéligibilité pendant cinq ans et la diffusion de la condamnation dans un support de presse à ses frais.

Les avocats des deux prévenus demanderont à l'issue de leurs plaidoiries la relaxe de leur client et que les parties civiles soient déboutées de leurs demandes. Prochain et dernier rendez-vous pour cette affaire le 18 novembre pour connaître la sentence du tribunal.

A.B

 SPA  
 PELOUSE SYNTHÉTIQUE  
 SOLAIRE  
 SOL  
 CORIAN  
 MUR 3D  
 SIÈGE DE MASSAGE



**NOUVEAU**  
Large de gamme  
d'outillages et d'accessoires

**Ronix**  
Premium Quality  
Prix disponibles sur le site

photos non contractuelles. Jusqu'à 2300€

Route de l'Aéroport de Grand Case  
(à coté de Golfe Car Rental)  
**0690 11 33 33**  
Réservez directement sur notre site :  
[www.nawakimport.com](http://www.nawakimport.com)  
nawakimport@gmail.com - f nawak import  
Ouvert : Lun-Ven 8h-12h & 14h-17h30 / Sam 9h-12h & 14h-17h30



**89€**  
BOITE À OUTILS aluminium, 599 pièces

Payez en **3x ou 4x** sans frais



**TOYOTA FJ CRUISER NEUVE ÉDITION 2021**  
29 kms, 4WD, 4.0L, V6, toutes options

**CONTACTEZ-NOUS POUR LE PRIX**



**3900€**  
**GERBEUR ÉLECTRIQUE TB112**  
capacité de charge 1,2 tonne



**MODÈLE AVANT HAUT DE GAMME** **195€**  
Borne solaire anti-vandalisme, antivol, Bluetooth, app web.

**5 GARANTIE ANS**

**237€15** **199€** **184€**

**AVANT ABL-02** Borne de jardin solaire - 300 lumens  
**AVANT ABL-01** Borne de jardin solaire - 300 lumens  
**AVANT ALL-01** Lampe Pilière solaire - 300 lumens



# Sam, 18e phénomène de la saison et trajectoire à suivre

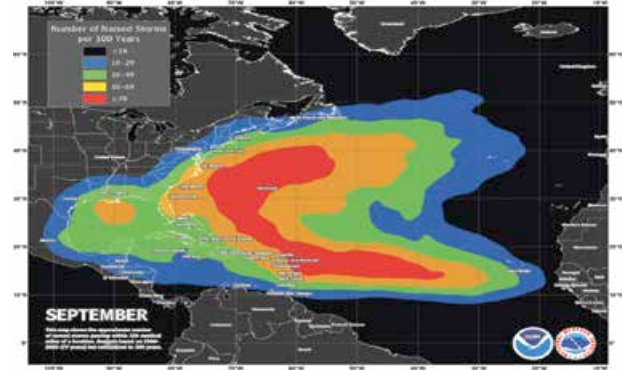
Simple onde tropicale mardi, tempête tropicale le lendemain, le système désormais nommé Sam continue à s'organiser.

Situé jeudi en début d'après-midi à environ 2 500 km de l'arc antillais, il se déplace vers l'ouest (26 km/h) et la force des vents a augmenté quelque peu (85 km/h, 100 km/h en rafales). Sam évolue sur des eaux chaudes, dans une atmosphère humide et avec un faible cisaillement de vent, ce qui va favoriser son renforcement progressif jusqu'au stade d'ouragan avant le week-end et probablement en ouragan majeur d'ici dimanche. Concernant sa trajectoire, il existe encore une zone d'incertitudes. Le NHC de Miami (National Hurricane Center) prévoit son passage à proximité des îles du nord entre mardi et jeudi prochain. De son côté Météo France indique « qu'il n'est pas exclu une trajectoire plus sud que celle renseignée jusque maintenant » ce qui le ferait alors passer sur les îles du nord. Il convient donc de se tenir informé régulièrement de l'évolution des prévisions et de préparer d'ores et déjà son habitat dans l'hypothèse d'un passage au plus proche de Saint-Martin et Saint-Barthélemy.

A.B



## Saison cyclonique : analyse de la trajectoire des cyclones



Le National Hurricane Center (NHC) a ajouté cette année de nouvelles cartes climatologiques pour les tempêtes et les cyclones nommés. En se basant sur des données enregistrées entre 1944 et 2020, elles permettent de visualiser les zones où les phénomènes se produisent le plus fréquemment. Elles seront désormais diffusées chaque mois. La première est celle de ce mois de septembre 2021.

Ces données indiquent le nombre de tempêtes ou de cyclones nommés dont les centres passent à moins de 150 miles nautiques (environ 277 km) d'un point sur la carte pendant une période de cent ans. Pour le bassin de l'Atlantique, les analyses sont basées sur 77 ans, soit depuis 1944 date à laquelle les premières reconnaissances par des avions ont débuté. Les îles du nord sont dans la zone orange de la carte (entre 50 à 69 phénomènes) et à la limite du rouge (plus de 70 phénomènes au cours de la période étudiée). En période cyclonique les trajectoires doivent donc être suivies avec vigilance ... juste au cas où il conviendrait de se préparer.

A.B

### Communiqué de la Collectivité

#### LA COLLECTIVITÉ PROCÈDE AU NETTOYAGE DES GRANDES RAVINES

La Collectivité de Saint-Martin a débuté, mardi 21 septembre 2021, le nettoyage des ravines. L'entreprise prestataire a commencé par la grande ravine de Spring-Concordia afin de permettre l'écoulement des eaux. Les principales ravines du territoire seront nettoyées ces prochains jours. Ce travail sera achevé en début de semaine prochaine.

#### OPÉRATION DE FAUCHAGE ET DE NETTOYAGE DES AXES ROUTIERS PRINCIPAUX ET SECONDAIRES

Les axes principaux sont nettoyés en priorité dans les secteurs de Bellevue, la route des Terres Basses, jusqu'au nord-est de l'île vers Oyster Pond Coralita. Le secteur de la Savane sera nettoyé samedi 25 septembre. Les routes secondaires seront également entretenues la semaine prochaine. En présence du véhicule de fauchage, ralentissez et soyez vigilants.

La Collectivité procède également au nettoyage et à l'enlèvement des déchets après chaque opération de fauchage. La route de Bellevue a été nettoyée ces dernières heures. Elle était jonchée de déchets (canettes – bouteilles en plastique, etc.). Il est demandé aux automobilistes de faire preuve de civisme et de ne pas jeter leurs déchets par les fenêtres des véhicules.

### Condoléances

« La Collectivité de Saint-Martin adresse ses plus sincères condoléances à la famille et aux proches de monsieur Antoine Julien GUMBS, dit Toiny.

Chauffeur de bus émérite, figure du transport Saint-Martinois, monsieur Gumbs avait été fier et honoré de donner son nom à la nouvelle gare routière de Marigot, le 4 décembre 2014, lors de son inauguration.

Le président Daniel Gibbs associe les élus et le personnel de la Collectivité afin de rendre hommage au parcours de monsieur Gumbs. Un homme attachant, humble et apprécié de tous. Condoléances à la famille.

Que son âme repose en paix. »

Daniel GIBBS

NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY™



LA NOUVELLE  
VERSA 2021

\* AU COMPTANT 15900,00€ - 1000,00€  
= 14900,00€ OU AVEC 1 PREMIER LOYER  
DE 2250,00€ + 59 LOYERS DE 282,00€

À partir de  
**282€**/mois | Réduction  
**1000€**\*

LA NOUVELLE  
KICKS 2022

\* AU COMPTANT 18700,00€ OU AVEC 1  
PREMIER LOYER DE 2800,00€ + 59 LOYERS  
DE 354,00€

À partir de  
**354€**/mois | Garantie  
**3 Ans**

+590 87 16 08  
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
sales@saintmartincars.com

SaintMartinCars.com

\*Voir modalités et conditions auprès de votre concessionnaire.  
Offre valable jusqu'au 30 septembre 2021.



PROMOTIONS VALABLES DU 24 AU 27 SEPTEMBRE 2021



# SPÉCIAL Raclette



**CARIGNAN INDOMITA VIN CHILIEN**  
BOUTEILLE DE 75CL



**PYRÈNE L'IRRÉSISTIBLE LUNE NOIRE MALBEC**  
BOUTEILLE DE 75CL



**CHARDONNAY INDOMITA VIN CHILIEN**  
BOUTEILLE DE 75CL



**CHABLIS 1<sup>ER</sup> CRU DOMAINE PASSY LE CLOU**  
BOUTEILLE DE 75CL



**\$3<sup>25</sup>**  
Le kilo

**POMMES DE TERRE (RISSOLÉE & GRATIN)**  
FILET DE 2,5KG



**\$3<sup>25</sup>**  
Le kilo

**POMMES DE TERRE (VAPEUR & RACLETTE)**  
FILET DE 2,5KG



**RACLETTE AU LAIT CRU REFLETS DE FRANCE** LE KILO

**\$16<sup>10</sup>**  
Le kilo



**JAMBON CUIT AU TORCHON** LE KILO

**\$11<sup>50</sup>**  
Le kilo



**JAMBON CUIT SUPÉRIEUR** LE KILO

**\$9<sup>90</sup>**  
Le kilo



**MORBIER** LE KILO

**\$18<sup>99</sup>**  
Le kilo



**PROSCIUTTO CRUDO** LE KILO

**\$26<sup>90</sup>**  
Le kilo

## À LA COUPE



**JAMBON DE BAYONNE REFLETS DE FRANCE** LE KILO

**\$26<sup>90</sup>**  
Le kilo



**VIANDE DE BŒUF SÉCHÉE CARREFOUR**  
12 TRANCHES, 80G

**\$4<sup>39</sup>**



**PANCETTA CARREFOUR**  
75G

**\$2<sup>19</sup>**



**COPPA ITALIENNE**  
110G

**\$4<sup>05</sup>**



**CHIFFONNADE DE SAUCISSON AUX NOISETTES PEGUET DE SAVOIE** 100G

**\$4<sup>09</sup>**



**SAUCISSON SEC D'Auvergne REFLETS DE FRANCE**  
30 TRANCHES, 100G

**\$2<sup>69</sup>**



**CORNICHONS FINS CARREFOUR**  
660G

**\$2<sup>29</sup>**

**1€ = \$120**  
sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY  
+1-721 544-3156

Du lundi au samedi : 8h - 20h  
Dimanche : 9h - 14h - [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)



# Assouplissement des protocoles sanitaires dans les établissements scolaires

Après une rentrée effectuée en niveau 4 dans tous les établissements scolaires, les conditions d'accueil des élèves seront assouplies à compter de lundi prochain à Saint-Martin qui passe en niveau 3 (orange).



de groupes différents est toujours requise et le non brassage entre élèves dans les espaces de restauration demeure impératif. Dans les écoles, collèges et lycées toute détection d'un cas Covid entraîne la fermeture de la classe. Les élèves devront s'isoler durant sept jour en poursuivant leur enseignement à distance. Des aménagements seront cependant possibles dans le second degré en fonction du nombre d'élèves vaccinés. Quant au port du masque, il reste obligatoire pour tout le monde (excepté pour les élèves des écoles maternelles), en intérieur comme en extérieur ... reste à souhaiter que comme cela semble s'annoncer déjà pour la métropole cette contrainte puisse bientôt disparaître dans les établissements des îles du nord, signe d'un retour à une normalité très attendue.

A.B

En raison de l'évolution favorable de la situation épidémique en Guadeloupe, l'Académie a décidé de passer au niveau 4 du protocole sanitaire en vigueur (il était en 4 renforcé pour la Guadeloupe). Une mesure suivie et adaptée par le vice-recteur de Saint-Martin qui place donc l'île en niveau 3 à partir du 27 septembre. A Saint-Barthélemy, c'est le niveau 2 du protocole qui continuera à s'appliquer.

Pour rappel en niveau orange tous les élèves de la maternelle au collège suivent leur enseignement dans les établissements. Les lycéens, eux, continuent d'alterner cours en classe et cours à distance (selon l'emploi du temps établi par les chefs d'établissements). Les activités physiques et sportives sont normales en extérieur, et se limitent en extérieur à celles qui permettent le port du masque et une distanciation de 2m. La limitation du brassage entre élèves

## Communiqué SE-Unsa Saint-Martin : Le rectorat... infidèle aux postes ?

Le SE-Unsa Saint-Martin souhaite alerter sur la situation des postes de professeurs manquants à presque trois semaines de la rentrée décalée.

Dans le second degré, en particulier dans les trois collèges de Saint-Martin, force est de constater que le nombre n'y est toujours pas, les élèves devront donc encore patienter avant d'avoir tous leurs cours assurés. Certains professeurs contractuels déjà sur l'île attendent également leur affectation ! Que fait donc le rectorat ? Nous avons

pourtant un Vice-recteur, mais comme chaque rentrée, nous constatons les mêmes dysfonctionnements. Nous avons pourtant alerté le Vice-recteur dès le début du mois de septembre sur la situation de certains contractuels. Faudra-t-il attendre le mois de novembre pour que tous les cours soient assurés ? Les élèves de Saint-

Martin ont eu une scolarité pour le moins chaotique depuis 2017, est-ce vraiment raisonnable de les priver de professeurs, alors qu'ils ont déjà à supporter les conséquences d'une énième crise ? Nous demandons au rectorat de prendre ses responsabilités et de nommer les professeurs manquants. Le Se Unsa souhaite à toutes et tous une bonne rentrée en dépit des conditions difficiles.

**MEX Int.**

LE MONDE EST À VOUS!

**NOS SERVICES**

- Commande INTERNET**
  - Nous passons les commandes pour vous (sur n'importe quel site internet)
  - Nous gérons le traçage et organisons le transport de vos colis (frais de services pour commande <250€ = 25€)

**TRANSPORT Maritime & Aérien**

Au départ et à destination du monde entier  
Nous vous fournissons une adresse de livraison (Plateforme de groupage maritime et aérien) en France et aux USA !

Tarif maritime Le Havre > SXM 0.10m<sup>3</sup> = 55€  
Tarif maritime Miami > SXM 1 CFT = 4€

Livraison à domicile, au bureau ou à la plage  
GRATUITE en dessous de 1m<sup>3</sup>

(+590) 06 90 62 87 07 MEX Int. f  
contact@mex-sxm.com @mex\_international i

**CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix!

# Les PROMOS DE LA Semaine

DU 24 AU 30 SEPTEMBRE 2021

BAIENETTLÉ | SANDYGROUND  
BAIEORIENTALE | MARIGOT

<p><b>2€ 25</b> <del>3€ 20</del></p> <p>NECTAR D'ORANGE 2L BELLE FRANCE 1,12€ LE LITRE</p>	<p><b>1€ 35</b> <del>1€ 30</del></p> <p>BISCUIT FOURRÉ CHOCO 225G BELLE FRANCE 6€ LE KG</p>	<p><b>0€ 90</b> <del>1€ 30</del></p> <p>OURSONS GUIMAUVE 200G BELLE FRANCE 4,5€ LE KG</p>	<p><b>1€ 35</b> <del>1€ 95</del></p> <p>FILET D'ANCHOIS 50G LA MONÉGASQUE 27€ LE KG</p>
<p><b>0€ 50</b> <del>0€ 70</del></p> <p>SAUCE NAPOLITAINE 200G BELLE FRANCE 2,45€ LE KG</p>	<p><b>2€ 30</b> <del>3€ 30</del></p> <p>COUSCOUS À L'ORIENTALE 350G BELLE FRANCE 6,57€ LE KG</p>	<p><b>1€ 35</b> <del>1€ 90</del></p> <p>COMPOTE POMME 360G BELLE FRANCE 3,75€ LE KG</p>	<p><b>2€ 55</b> <del>3€ 65</del></p> <p>GALETTES BOULGHOUR &amp; QUINOA TOMATE 200G - CÉRÉAL BIO 12,75€ LE KG</p>
<p><b>1€ 35</b> <del>1€ 95</del></p> <p>PAIN D'ÉPICES FONDANT 500G - BELLE FRANCE 2,70€ LE KG</p>	<p><b>2€ 75</b> <del>3€ 95</del></p> <p>COMPOTÉE FRAISE/FRAMBOISE 260G BONNE MAMAN 10,59€ LE KG</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: small;">Dans la limite des stocks disponibles. Offre non cumulable avec d'autres promotions en cours.</p>	



# Infos locales

## JOURNÉE ADOPTION SPÉCIALE CHATONS



L'association Soualiga Animals Lovers organise une opération spéciale adoption ce samedi 25 septembre de 13h30 à 16h chez Nature Animal à Marigot. Une participation forfaitaire est demandée pour chaque minou adopté, mais l'association assure un suivi pour chaque animal et prend en charge sa stérilisation au moment venu. S'il est besoin de le rappeler, la stérilisation est essentielle pour éviter la prolifération des chats qui sont alors laissés à l'abandon et errent dans les quartiers. Informations et conditions d'adoptions : Stéphanie - 06 90 41 41 43 ou soualiga.animal.lovers@gmail.com.

## DES PLANTES GRATUITES À L'AMUSEUM NATURALIS

Le samedi 25 septembre, l'association les Fruits de mer distribuera gracieusement des exemplaires de « Plantes de Saint-Martin », un ouvrage très documenté et bien illustré sur les plantes locales et leurs possibles utilisations, écrit par Mark Yokohama le co-fondateur de l'association. La distribution se fera de 9h à 12h jusqu'à épuisement des stocks. L'occasion également de s'approvisionner en plantes au stand situé devant l'Amuseum Naturalis. Il est à disposition des visiteurs toute l'année et chacun peut se servir selon les mois en calebassier, gaïac, corossolier, caquier, pommier cannelle, citronnelle, gros thym ... Chaque année l'association distribue ainsi environ mille plantes qui viennent enrichir les jardins de l'île. C'est actuellement le meilleur moment pour mettre ces plantes en terre. Le musée est lui également gratuit et proposent des expositions thématiques en plein air toute la semaine en journée. Amuseum Naturalis : The Old House sur la route de Quartier d'Orléans (amuseumnaturalis.com).



## INITIATION AUX DANSES TRADITIONNELLES



L'association K'Rib K'Dance propose une classe d'initiation au Gwoka le mercredi 29 septembre à 19h à l'école Marie Amélie Leydet à Concordia. Pour ce premier cours, accessible à partir de seize ans, il faut venir en tenue de sport ... mais pour celles qui voudraient poursuivre, de jolies jupes seront en vente sur place. L'école de danse a repris ses activités et dispense des cours de

danse et de percussions pour les enfants, les ados et les adultes. Inscriptions (5€ pour l'open class, sur demande pour les cours à l'année) : 06 90 48 39 93 ou krib.events@gmail.com.

## ÉCHECS : TOURNOI À L'HÔTEL HOMMAGE

Le second tournoi de la saison aura lieu le dimanche 3 octobre à l'hôtel Hommage à la Baie Nettlé. Les parties débuteront à 14h30 avec au programme sept rondes de 2x10 minutes. Tous les joueurs sont les bienvenus quel que soit leur niveau de jeu. De nombreux lots seront mis en jeu grâce aux partenaires du tournoi : Amber Hair Salon, Dauphin Télécom, Homsaga, Kingjouet, Chez Fernand, La boutique du Tabac, Mc Donald's, St-Martin Cars, Super U, Timeless Spirits et l'Hommage hôtel. Inscription obligatoire (15 € ou 20 \$) avant le 1er octobre auprès de l'arbitre au 06 90 55 12 14.



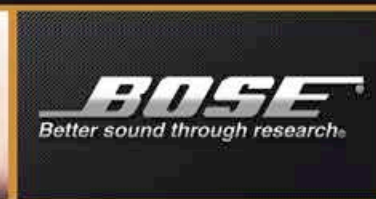
Bloc de Chargement sans Fil

Écran Tactile 8 Pouces avec Android Auto/Apple Car Play

Clé Intelligente avec Démarrage par Pousse-Bouton



Contrôle de la Traction (Boue/Sable/Neige) \*Fonction Disponible



Système Audio Bose Premium \*Fonction Disponible



Phares LED Tri-Feux \*Fonction Disponible

Frais d'immatriculation, TGCA, et Carte Grise incluses! 1ère révision gratis offert!

Conseillers de ventes: Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40 | Verna Alexander: +011 (590) 690 44 27 21



223 Galisbay, Marigot 97150  
+011 (590) 590 52 88 01  
motorworldgroupsxm.com

## LE COIN DES TOUTOUS

### Kramer est devenu américain

Un peu de soleil dans cette ambiance morose de ces jours-ci. Ce tout petit chien sur la photo, que nous avons appelé Kramer, a pris l'avion ce mercredi pour la Philadelphie où une famille l'attendait. Il avait été trouvé attaché à la voiture garée d'une de nos amies qui revenait d'une promenade, garée sur les hauteurs de l'Anse Marcel, visiblement abandonné. Kramer est malgré sa mésaventure un grand chanceux, décidément né sous une bonne étoile! Heureux que ce petit toutou puisse recommencer une nouvelle vie... ailleurs. Merci à Anna de ne pas l'avoir laissé livré à lui-même. Suite aux récents événements nous ne pouvons qu'exprimer notre grande désolation du fait que la situation des chiens errants en soit arrivé là. Beaucoup de chiens ont des propriétaires nonchalants, d'autres sont réellement abandonnés suite au départ de leurs maîtres. Sans refuge ni Fourrière la situation est en effet dramatique. Notre domicile ayant servi de refuge provisoire depuis Irma, nous avons bien évidemment pu en accueillir qu'un petit nombre. Nous sommes évidemment de tout cœur avec toutes les personnes qui ont perdu un animal, que ce soit chien, chat, chèvres, poules, maintenant ou dans le passé. Nous aimons tous les animaux et tout le monde a le droit de vivre.



Ursula - I love my island dog association





# MEGA SPORTS STORE

# GO SPORT SXM BELLEVUE

## LES PETITES ANNONCES DU 97150

### Autos / Motos Bateaux



DACIA DOKKER 2015 - 65.000 kms, vendu en l'état, contrôle technique fait, contre visite à prévoir.  
Prix : 2.850 € Tél : 0690 622 822



TOYOTA FJ CRUISER NEUVE EDITION 2021, 29 kms, 4WD, 4.0L, V6, toutes options, prix nous contacter.  
Tél : 0690 22 21 20



KIA SORENTO, 35.000 kms, Déc 2017, ESS, V6, toutes options, très bon état. Prix : 17.500 €  
Tél : 0690 65 59 82



SCOOTER QUADRO 4 ROUES 2017 - 23.100 kms, 350 cc, bon état, suivi chez SXM Motors Services.  
Prix : 3.250 € Tél : 0690 622 822

### Perdu

Je m'appelle RUBY, j'ai 1 an et je me suis perdue sur le Parc de la Baie Orientale début septembre.  
Merci de contacter ma famille DIDIER au 0690 57 13 91 ou Isabelle Charbonnier au 0690 40 46 46  
On vous remercie d'avance et vous serez récompensé !



### Offres d'emploi

URGENT entreprise de St Barth recherche Maçon / coffreur / ferailleur, logement assuré. Poste en CDD pouvant déboucher sur un CDI.  
Tél : 0690 58 99 85 ou 0590 27 61 75

Le restaurant « Blue Martini » à Grande-Case, recherche SECOND DE CUISINE. Poste à l'année, à pourvoir immédiatement. Minimum 3 ans d'expérience.  
Tél.: 0690 56 24 34  
Mail: bluemartini971@gmail.com

Pour passer GRATUITEMENT\* votre annonce dans le journal, envoyez à l'adresse mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

\* Sauf professionnel

## Politique

97150 # 538 - VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2021 - PAGE 10

# La Sénatrice Annick Petrus interpelle le gouvernement sur la fragilité du Centre hospitalier de Saint-Martin

A l'occasion des questions d'actualité au gouvernement, mercredi 22 septembre dernier, la sénatrice Annick Petrus a souhaité attirer l'attention du Ministre des Solidarités et de la Santé, Olivier VERAN, sur les conséquences de la vague épidémique de Covid-19 qui a frappé Saint-Martin, pandémie qui a mis en exergue les fragilités structurelles des systèmes de santé du territoire.

Cette intervention a été l'occasion de rappeler au Gouvernement et à la représentation nationale l'acuité de ces fragilités qui se manifestent notamment par des restrictions horaires de décollage et d'atterrissage des avions, ce qui peut entraîner un important retard de prise en charge et une réelle perte de chance pour les patients. S'ajoute à cela les aléas climatiques, liés à la saison cyclonique qui peuvent couper Saint-Martin de toutes liaisons vers les CHU voisins, et ce pendant plusieurs jours.

La sénatrice concluait son intervention par cette interpellation du Gouvernement : « que comptez-vous faire pour qu'enfin notre Centre Hospitalier puisse répondre aux exigences d'un établissement isolé et ainsi garantir à la population saint-martinoise une prise en charge répondant aux mêmes exigences que celles requises sur le territoire hexagonal en termes d'accès aux soins et d'égalité des chances ? ».



## Les Puces SXM

Antiquités - Brocante

achat et vente

NOUVEL ARRIVAGE



OUVERT de 10h à 18h non stop du lundi au samedi nocture le jeudi et le dimanche sur RDV

"TAKE-OFF CENTER" Lot 2, rue Indigo - Hope estate

Tél. : 06 41 70 27 32 06 90 66 42 90

AVEC LA CARTE CLUB ORCHESTRA

-50%\* TOUTE L'ANNÉE

bébé'n'KIDS BELLEVUE

# 97150

SAINTMARTIN · SINTMAARTEN

édité par la société Empreinte SXM - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Journaliste :  
Ann Bouard : 0690 54 06 06  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :  
Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :  
Alexandra Froissant :  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

DISTRIBUTION :  
Christophe Agar : 0690 88 82 47  
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

SERVICE COMMERCIAL :  
Aurélien Soucy : 0690 56 51 09  
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :  
Tancrede Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :  
Slobodan : 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)





# FRAPPE FORT SUR LES PRIX



**2€36**

**COLA ZÉRO LEADER PRICE**  
6x33cl soit 1,21€ le L

**2€25**

**COLA LEADER PRICE**  
6x33cl soit 1,14€ le L

**2€99**

**JUS MULTIFRUIITS LEADER PRICE**  
2L soit 1,50€ le L

**2€23**

**RIZ BASMATI LEADER PRICE**  
1kg soit 2,23€ le Kg

**1€49**

**FARINE DE BLÉ BIO LEADER PRICE**  
1Kg soit 1,49€ le Kg

**2€99**

**EDAM AU LAIT PASTEURISÉ LEADER PRICE**  
290g soit 10,31€ le Kg

**6€99**

**10 STEAKS HACHÉS 100% PUR BŒUF SURGÉLÉS LEADER PRICE**  
1kg soit 6,99€ le Kg

**1€99**

**HARICOTS VERTS EXTRA-FINS SURGÉLÉS LEADER PRICE**  
1kg soit 1,99€ le Kg

**2€99**

**EAU DE COLOGNE AMBRÉE SOA**  
500ml soit 5,98€ le L



L'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération. Suggestion de présentation. Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. [WWW.MANGERBOUGER.FR](http://WWW.MANGERBOUGER.FR)

**LEADER PRICE SAINT-MARTIN**  
Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30  
Le dimanche de 8h à 13h.  
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm  
Sunday from 8 am to 1 pm.







## La tournée de Mimi

# POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

### AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous annonce sa réouverture tous les soirs dès 17h avec Ken le Boss, entouré de ses 2 chefs et d'une équipe très dynamique et chaleureuse avec toujours des nouveautés pour la saison.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' avec ses nombreux plats spéciaux, vous propose également tous les soirs son 'Tapas Sunset', et le samedi 25 septembre de 18h à 21h la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar.

### AU HON HON HON - OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous rappelle tous les mardis sa soirée 'live

Music' de 18h à 20h avec Lee Hardesty entouré de ses amis musiciens et pour les amateurs de Football tous les jours sur 3 écrans les matches des championnats Européens puis dès mardi la 'Champion's Ligue'.

### THE PUB (Simpson Bay)



Ce Bar-Concert situé au 68, Welfare Road, vous informe que tous les lundis vous retrouverez la grande soirée 'Live Music' à partir de 19h avec 7 à 8 musiciens dans une 'Jam session' toujours explosive.

### L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Relevez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

### AU KKO (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite tous les vendredis à son 'After Work' et les dimanches dès 13h à sa 'Beach Party' avec Dj Padré à l'animation.

### AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose des soirées fes-

tives de 19h à 23h avec en septembre la talentueuse chanteuse-pianiste de Chicago 'Jen Porter' pour animer les lieux du mardi au dimanche, puis tous les lundis c'est l'incontournable 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk de 20h à 23h.

### AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous invite dans son cadre très chaleureux à déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Une bonne table qui vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

### AU SUBLIME (Maho Plaza)



Ce Bar-Restaurant est ouvert tous les soirs à partir de 18h pour vous proposer une cuisine internationale aux bonnes harmonies ou déguster d'excellents cocktails dans les salons au Lounge Bar, avec 'Happy Hour' de 17h à 19h. Pour vos soirées animées, notez de 20h à 23h la présence de Dj Alex tous les jeudis pour la 'Ladies Night', les vendredis 'Friday Vibes' et les samedis 'Sublime Saturday'.

### AU HAPPY HOUR BAR (Simpson Bay)

Ce spot d'ambiance situé au 17 Patienta Road

(across Bada Bing), vous invite le vendredi à sa soirée 'Latin Music' avec Dj Fabulous, puis le samedi à sa 'Ladies Night Party' avec verre offert aux filles de 19h à 20h et animation musicale jusqu'à 22h avec Dj Rafa.

### AU DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente avec ses 4 Bars et 5 Restaurants, prend des vacances et sera fermé jusqu'au 30 septembre. Toute l'équipe vous attend en forme à la reprise le vendredi 1er octobre pour passer de belles soirées dans son jardin tropical, avec comme toujours de chaudes animations musicales et de nouvelles surprises prévues pour lancer ces prochains mois de Fêtes.

### AU GRAND ST MARTIN (Marigot)



Le Bar-Restaurant du Front de mer qui est ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h, vous propose au Lunch ses nombreuses suggestions du jour, ses bons petits plats du terroir, et son spécial 'Couscous Royal' le samedi 25 septembre. Pour les amateurs de Football notez les matches importants sur grand écran, en ligue des champions le mardi 28 septembre PSG-Manchester City et mercredi 29 septembre Salzburg-Lille.

**SXM BEER**  
BREWED IN SAINT MARTIN

**HON, HON, HON**  
BEACH BAR

RETRANSMISSION DES MATCHES SUR 3 ÉCRANS

UEFA CHAMPIONS LEAGUE

**MARDI 28 SEPTEMBRE à 15h**  
Paris SG / Manchester City  
Milan AC / Atletico Madrid  
Porto / Liverpool et plus...

**MERCREDI 29 SEPTEMBRE à 15h**  
Salzburg / Lille - Juventus / Chelsea  
Benfica / Barcelone et plus...

**LIVE Music** MARDI 28 SEPTEMBRE DE 18H à 20H  
AVEC **LEE HARDESTY**

**OUALICHI BEACH BAR ON THE BOARDWALK**

RESTAURANT **GRAND ST MARTIN**

RESTAURANT BAR  
Cuisine traditionnelle Française & Créole

CHAMPIONS LEAGUE  
RETRANSMISSION SUR GRAND ÉCRAN

**MARDI 28 SEPTEMBRE à 15h**  
PSG - MANCHESTER CITY

**MERCREDI 29 SEPTEMBRE à 15h**  
SALZBURG - LILLE

ET SAMEDI C'EST : **COUSCOUS ROYAL**

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h  
Ouvert le soir pour les groupes (sur réservation)  
Front de Mer - Marigot - Parking disponible  
Tél 0690 357 717 - 0690 543 679

**CODA BAR**

**vendredi 24 septembre**  
Concert de 19h à 21h

GG TOP POPPECK SKINNY CAT

**IMPRO ROCK**

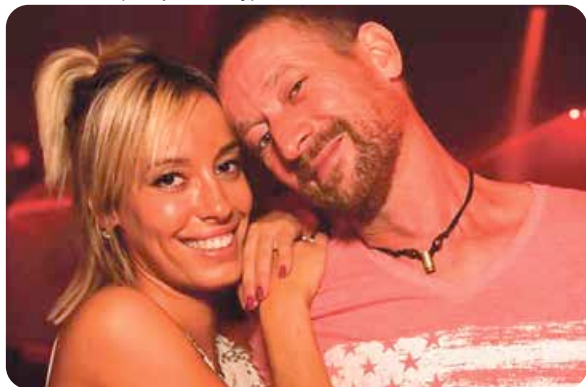
BAR | BRASSERIE | SNACK | LIVE

Ouvert 7/7 de 10h à 20h - 0590 87 84 49  
BAIE ORIENTALE (en face de la place du village)



# La tournée de Mimi

## AU LOTUS (Simpson Bay)



Le club qui est ouvert de 19h à 23h vous propose tous les vendredis sa soirée 'About Last Night' avec les Dj's Prince et Tryss et les samedis son 'Elegant Saturday' avec les Dj's Prince & Guests.

## AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous invite à sa grande 'Beach Party' tous les dimanches de 14h à 20h avec Dj Gringo, sans oublier tous les jours 'Special Drinks & Foods' et les retransmissions sportives internationales sur les trois écrans.

## AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 22h avec une toute nouvelle équipe autour de Alain le manager et Dj Peter Sweet pour distiller les bonnes notes tous les soirs de 18h à 22h.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales en semaine de 19h à 22h avec jeudi la chanteuse Ayan Farah 'Jazz-Soul', vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', samedi 'Movie Night' dès 19h30, puis dimanche 'Beach Party' à partir de 14h avec les Dj's Leo, Mister T, Allan P, Nicolas Barcel, et lundi le groupe Sms Expérience.

## AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h à 23h, ou nous notons des spéciales soirées les mardis avec la 'Salsa Party' animée par Latin Sugar Band et Dj Eagle, mercredis la 'Ladies Night' avec Dj Stov3, le 'Cocktail Saturday' avec Dj EM, puis les dimanches 'After Hours' dès 16h avec Dj Still Ballin, et à partir de 19h 'Live Reggae' de Percy Rankin & Bonfire Band.

## AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant avec cuisine internationale, ses sushis, et son service Teppanyaki en terrasse, vous propose aussi 5 tables de billard, salle de jeux, 5 Tv pour les rendez-vous sportifs, et des animations musicales à partir de 19h avec mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Béa, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

## LE TOPPERS (Cole Bay)



Ce Bar-Restaurant qui s'est déplacé sur le site du Carrousel au 60, Welfare Road, vous propose tous les jours ses soirées 'Karaoke' de 20h à 23h, pour de bons moments d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

## AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose toujours des animations musicales en soirées où les mercredis vous retrouverez Dj Mister T & Friends, les jeudis Chocolate sax pour du Jazz, samedis de 18h à 21h des notes jazz-funk-soul avec le guitariste Alban Charton et tous les événements sportifs sur écran géant.

## LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous invite à ses 'Live Music Party' avec mercredi Lee et Gianfranco sur du Pop-Rock, vendredi Dj Kilo de 16h à 19h pour la 'Corona Sunset', samedi 'Reggae' avec Percy Rankin & Bonfire Band, et 'Happy Sunday' le dimanche avec divers musiciens de 18h à 21h.

## CHEZ MARTINE (Bellevue)



Ce petit Restaurant qui est ouvert du lundi au samedi pour le lunch jusqu'à 15h, vous propose également à partir d'aujourd'hui tous les vendredis et samedis sa soirée Montagnarde de 19h à 22h30 avec Raclette au lait cru, Fondue avec des fromages de Suisse, et aussi Fondue Bourguignonne.

## AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis sa 'Ladies Night' avec la chanteuse Roxsy, puis les vendredis, samedis et dimanches différents 'Big Band' pour la 'Caribbean Party'. (Batterie Reggae Band)

## AU RUSTY PARROT (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Dock de Sint Maarten vous invite à sa soirée 'Live-Tapas' le vendredi 24 septembre à partir de 18h avec Dj Raphaël Novella et Happy Hour 'Rosé-Prosecco' de 16h à 18h.

## A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui vous propose tous les soirs une savoureuse cuisine gourmande, vous invite à ses animations musicales dès 19h le jeudi avec Dj Allan, vendredi Dj Cal Um, et le samedi avec Dj Mister T.

*The Most Beautiful Girl around the World*

**OUVERT de 20h à 23h tous les soirs**

**The Platinum Adult Entertainment Room**

**OPEN from 8 p.m. to 11 p.m. every evening**

*Best Adult Club in the Caribbean*

**Sonesta Maho Beach Resort**





## La tournée de Mimi

**DUTCH BLONDE BEACH BAR** (Philipsburg)  
Le Bar Restaurant sur le Boardwalk organise tous les vendredis un 'After Work' avec Dj pour le Karaoké, et les samedis 'Live Music' à l'occasion.

**AU RENDEZ-VOUS** (Porto Cupecoy)  
Le Restaurant vous invite tous les dimanches à son 'Happy et Jazzy Sunday' dès 13h, avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' sur toutes les partitions.

**AU DA WATERHOLE** (Mullet Bay)



Le Beach-Bar vous propose de 16h à 20h, les mardis animation 'Latino-Funk' avec Ali & Guests, et en fin de semaine différents groupes en 'Live' ou de Dj's invités.

**SINT MAARTEN YACHT CLUB** (Simpson Bay)  
Tous les mercredis c'est 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah et tous les jeudis 'Jazz-Latino Party' avec le chanteur-guitariste Ali Montero de 19h à 21h.

**A OBA OBA** (Simpson Bay)  
Ce Bar situé à Palapa Center vous propose du lundi au samedi des animations Dj's sur toutes les partitions 'House, Electro, Techno, Latino, Caribéen'.

**AU TALOULA MANGO** (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk vous propose tous les vendredis sa soirée 'Fish Fry' avec 'Happy Hour' de 17h à 20h animé par Dj Pebbles.

**AU TORTUGA BEACH CAFE** (Maho Beach)  
Le Bar-Restaurant vous propose tous les samedis de 17h à 21h son 'Dinner & Live Music' et le dimanche son 'Sexy Summer Sundays' avec différents Dj's de 13h à 17h.

**AU TASTE NICE** (Philipsburg)  
Ce restaurant avec sa cuisine locale situé au 32 Cannegieter street (Next Gebe), vous propose tous les samedis une soirée 'Karaoké' à partir de 19h.

**AU COCKY TURTLE** (Simpson Bay)  
Ce bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous propose le vendredi 24 septembre sa 'Family Movie Night' à partir de 18h avec les films Luca puis Raya and the last Dragon.

**AU 3 AMIGOS** (Maho Plaza)  
Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hours' de 15h à 18h, et ses 'Dj's Party' dès 19h avec mardi Dj Kembe, mercredi Dj Vybz, jeudi

Dj Outkast, vendredi les Dj's Kembe & Skaytah, et samedi Dj's Kilo & JP.

**A RAINFOREST ADVENTURES** (Philipsburg)  
Situé à Cul de sac sur Rockland Estates, le spot vous propose une grande journée en musique au sommet de Sint Maarten le samedi 2 octobre de 14h à 20h avec les Dj's Ajay Raw, Jayson Miro, Bls et Kidzman.

**AU FAT'S TONY** (Cupecoy)  
Tous les mardis 'Steak Night' avec pour la musique en live Natio Sutton talentueux joueur de 'Steelpan'.

**AU CODA BAR** (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant situé en face de la place du Village qui est ouvert tous les jours de 10h à 21h (sauf le dimanche), vous propose le vendredi 24 septembre de 19h à 21h un concert 'Impro Rock' avec Richard (guitare), Lolo (chant), Gégé Top (basse) et Poppeck (batterie).

**AU REPLAY** (Simpson Bay)  
Le Bar-Restaurant vous invite à ses soirées

'Live Music' 80s/90s, tous les jeudis et samedis de 19h à 22h.

**AU LIDO** (Cole Bay)  
Le Bar-Restaurant situé derrière le Burger King vous propose tous les mercredis de 19h à 23h la soirée 'Ladies Night Out' avec les Dj's Slata et Silva Hype.

**A BB'S CORNER** (Cupecoy)



Le Grill & Bar situé sur Jordan Village vous propose une soirée 'Groove Cabana' le samedi 25 septembre de 16h à 23h avec les Dj's Ajay Raw, Jayson Miro et Owlsh et dimanche Alfredo (guitare) & Yonniss (batterie).

**AU PLATINUM ROOM** (Maho Plaza)  
Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 20h à 23h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

**AU RED DIAMOND** (Simpson Bay)  
Le club pour adultes est ouvert du jeudi au dimanche de 19h à 23h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

**JAY**  
CARIBBEAN COACH

**COURS DE FITNESS**  
Mardi et Jeudi de 18h à 19h  
et de 19h15 à 20h15

**PILATES FEMMES ENCEINTES**  
Samedi de 9h30 à 10h30

Tarif : 10 euros par session  
ou 60 euros par mois

Aux Petites Aiguilles à Concordia Tél. : 0690 83 07 91

97150  
**MailBox**  
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

## VOTRE FLYERS

dans toutes les boîtes aux lettres de l'île !

- CIBLEZ**  
parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ**  
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ**  
grâce à une équipe de 2 collaborateurs et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**

**PHARMACIES DE GARDE**

Jusqu'au samedi 25 septembre à 8h | Du 25 septembre 20h au 2 octobre 8h

**PHARMACIE D'ORLÉANS**  
Quartier d'Orléans  
0590 87 33 83

**PHARMACIE SOUALIGA**  
Marigot, rue Kennedy  
0590 51 99 92

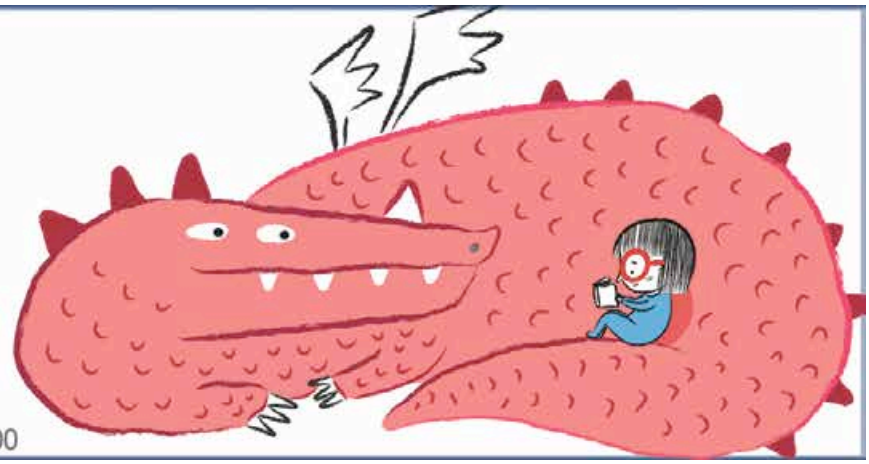
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h



LES PLUS BELLES HISTOIRES SONT À LA

# Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse



Centre d'affaire Llobregat à Concordia - Tél 05 90 87 48 70  
Du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30 et de 14:30 à 17:30 & le samedi de 09:00 à 13:00

## Les jeux du week-end

### Mots fléchés

Enigmatiques	Volera	Entra-vâmes	Vagabonds	Canal
Avec adresse	Bande sur un écu	Fleurs	Mulâtre	Interjection
Graverai				
Musicien				Formidables
Terme de tennis		Parier		
Cotonnades		Règleras		
Demeureras			Loin des Ch'tis	Divinité
Conjonction			Poisson	
	Gaz		Précisé plus haut	
	Combat		Serpent	
Pronom personnel		Esquiva	Monnaie	
Jardins				Motif celtique
			Négation	
			Organisme	
Note		Enquêtes		
Célébrations		Préposition		
			Prénom	
Monnaie			Problème de circulation	

### Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

Horizontalement :

- 1 : Permanence
- 2 : Concernent le travail de la terre
- 3 : Donne bonne conscience - Charme
- 4 : Couche - Peintre
- 5 : En région parisienne - Liquide
- 6 : Le rien - Poisson
- 7 : Attache - Conjonction négative
- 8 : Divinité - Note
- 9 : Insuffisance rénale - Unité de pression
- 10 : Adjectif possessif - Conjonction de coordination - Atome
- 11 : Moi - Borda
- 12 : Portais assistance

Verticalement :

- 1 : Concernent des terres souvent en bord de mer
- 2 : Accord - Perturbation
- 3 : Fleuve côtier - Appareil végétatif sans vaisseau - Langue
- 4 : Sigle professionnel - A un rang indéterminé
- 5 : Personnage de la mythologie grecque - Règle - De même
- 6 : Plante - Dépouillée - Ville ancienne
- 7 : Coloras - Se rendra
- 8 : Ville du Maroc - Bien élevé
- 9 : En matière de - Se moquas méchamment

### Sudoku

	4		5	7				9
6		8	9		4			
						3		
	5	9					8	2
							4	3
8	2							
		2						
			4		2	8		7
	6			3	9			2

### Solutions du N°536 vendredi 17 septembre 2021

3	7	4	9	5	2	1	8	6
9	6	1	7	3	8	5	4	2
8	2	5	4	1	6	7	3	9
1	3	8	6	2	5	4	9	7
6	5	9	8	4	7	3	2	1
2	4	7	3	9	1	8	6	5
5	1	3	2	8	9	6	7	4
4	9	6	1	7	3	2	5	8
7	8	2	5	6	4	9	1	3

Épave	P	Rongeur	P	Faune	V	Rivière	E	Tentac	O
des années	H	On	meurtres	bonne	AV	épigone	TE	tu-	
Colonne	A	On		bruyères	NA	Base du	AC	général	
	V	On		dyon	AI	du	SE		
	R	On			S	lagon	ERA		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A	On			E		S		
	R	On			R		S		
	E	On			E		S		
	C	On			R		S		
	A</								



Vous avez entre 16 et 29 ans

# JOURNEES PORTES OUVERTES APPRENTISSAGE

## SAINT-MARTIN

RETROUVE-NOUS TOUS  
LES MARDIS & JEUDIS

14H / Réunion d'information  
L'APPRENTISSAGE, C'EST QUOI ?  
(FORMATION + EMPLOI)  
DÉCOUVERTE DE NOS FILIÈRES

CHANGE TA VIE,  
DEVIENS APPRENTI !

#SéNouFore

VENDEUR.SE CONSEIL  
EN MAGASIN

SECRETARE  
ASSISTANT.E

SERVEUR.SE EN  
RESTAURATION

**NOUVEAU  
PROJET**

Formation en Apprentissage

**MÉCANIQUE MAINTENANCE AUTOMOBILE**

RÉUNION D'INFORMATIONS LE **LUNDI 04/10 À 09H30**

CFA+

FORE

ILES DU NORD

**0590 87 41 20**  
**www.fore.fr/idn**

Qualiopi  
processus certifié

REPUBLIQUE FRANÇAISE